

Bosna-Hersek'te İşsizlik Başvurusu

Boşnakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyduğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
İş arayan olarak kaydolmak istiyorum.	Želim se prijaviti kao nezaposlen.	je-lim se pri-ya-vi-ti ka-o ne-za-pos-len
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Želim tražiti novčanu naknadu.	je-lim tra-ji-ti nov-ča-nu nak-na-du
İşimi kaybettim.	Izgubio sam posao.	iz-gu-bi-o sam po-sao
Sözleşmem bitti.	Istekao mi je ugovor.	is-te-ka-o mi ye u-go-vor
İşten çıkarıldım.	Dobio sam otkaz.	do-bi-o sam ot-kaz
Nasıl başvururum?	Kako da podnesem zahtjev?	ka-ko da pod-ne-sem zah-tyev

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Kimliğim burada.	Evo moje lične karte.	e-vo mo-ye lič-ne kar-te
JMBG'm var.	Imam JMBG.	i-mam ye-em-be-ge
İş sözleşmem burada.	Evo ugovora o radu.	e-vo u-go-vo-ra o ra-du
İşten çıkış belgem burada.	Evo rješenja o prestanku.	e-vo ryeše-nya o pres-tan-ku
Çalışma kaydım var.	Imam radnu knjižicu.	i-mam rad-nu knyi-ji-tsu
Banka bilgilerim burada.	Evo broja računa.	e-vo bro-ya ra-ču-na

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Koliko dugo ste radili?	ko-li-ko du-go ste ra-di-li
Primleriniz ödendi mi?	Jesu li doprinosi plaćeni?	ye-su li dop-ri-no-si pla-će-ni
Neden işten ayrıldınız?	Zašto je pretao radni odnos?	zaš-to ye pres-ta-o rad-ni od-nos
Kendiniz mi ayrıldınız?	Jeste li sami dali otkaz?	yes-te li sa-mi da-li ot-kaz
Şu an iş arıyor musunuz?	Tražite li posao?	tra-ji-te li po-sao

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Radio sam dvije godine.	ra-di-o sam dvi-ye go-di-ne
Evet, primlerim ödendi.	Da, doprinosi su plaćeni.	da, dop-ri-no-si su pla-će-ni
Ben ayrıldım, çıkarıldım.	Nisam dao otkaz, dobio sam ga.	ni-sam da-o ot-kaz, do-bi-o sam ga
Sözleşmem bitti.	Istekao mi je ugovor.	is-te-ka-o mi ye u-go-vor
Evet, iş arıyorum.	Da, tražim posao.	da, tra-jim po-sao
Ne kadar alacağım?	Koliko ću dobiti?	ko-li-ko ću do-bi-ya-ti

Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Šta trebam raditi?	šta tre-bam ra-di-ti
Ne sıklıkla gelmeliyim?	Koliko često trebam dolaziti?	ko-li-ko čes-to tre-bam do-la-zi-ti
Sağlık sigortam devam ediyor mu?	Ostajem li zdravstveno osiguran?	os-ta-yem li zdravst-ve-no o-si-gu-ran
İş buldum.	Našao sam posao.	na-šao sam po-sao
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	Trebam li prijaviti?	tre-bam li pri-ya-vi-ti
Kursa katılabilir miyim?	Mogu li na obuku?	mo-gu li na o-bu-ku

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobar dan, kako vam mogu pomoći? İyi günler, buyurun.
Siz	Želim se prijaviti kao nezaposlen. Istekao mi je ugovor. İş arayan olarak kaydolmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	Koliko dugo ste radili? Ne kadar süre çalıştınız?
Siz	Radio sam dvije godine, doprinosi su plaćeni. İki yıl çalıştım, primlerim ödendi.
Görevli	Jeste li sami dali otkaz? Kendiniz mi ayrıldınız?
Siz	Ne, istekao mi je ugovor. Hayır, sözleşmem bitti.
Görevli	Imate li rješenje o prestanku? İşten çıkış belgeniz var mı?
Siz	Da, evo ga. Evet, burada.
Görevli	Dobro, prijavljujem vas. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Ostajem li zdravstveno osiguran? Sağlık sigortam devam ediyor mu?
Görevli	Dok ste u evidenciji, da. Kayıtlı olduğunuz sürece evet.
Siz	Hvala lijepo. Teşekkür ederim.

Bosna-Hersek'te Bilmeniz Gerekenler

Kayıt sağlık için belirleyici: Bosna-Hersek'te işsizlik ödeneği kısa süreli ve düşük olabilir, ama kuruma kayıtlı olmak sağlık sigortanızın devam etmesini sağlar. Bu tek başına kaydolmak için yeterli sebeptir.

Entiteye göre değişir: Federasyon ve Republika Srpska'da kurallar ve kurumlar farklıdır. Yaşadığınız entitedeki büroya başvurun.

Primler belirleyici: ödenek hakkı ödenen primlere bağlıdır; kayıtsız çalışılan süre sayılmaz.

Rješenje o prestanku: işverenin düzenlediği işten çıkış kararı olmadan başvuru yapılamaz.